

Johann Sebastian
BACH

Man singet mit Freuden vom Sieg

The voice of rejoicing and hope

BWV 149

Kantate zum Michaelstag
für Soli (SATB), Chor (SATB)
3 Oboen, Fagott, 3 Trompeten, Pauken
2 Violinen, Viola und Basso continuo
herausgegeben von Ingrid Jach

Cantata for St. Michael's Day
for soli (SATB), choir (SATB)
3 oboes, bassoon, 3 trumpets, timpani
2 violins, viola and basso continuo
edited by Ingrid Jach
English version by Henry S. Drinker

Stuttgarter Bach-Ausgaben · Urtext
In Zusammenarbeit mit dem Bach-Archiv Leipzig

Chorpartitur / Choral score



Carus 31.149/05

39

Freu - den vom Sieg, mit Freu - - - den, man sin - get mit
joic - ing and hope, re - joic - - - ing, the voice of re -

Freu - den vom Sieg, mit Freu - - - den, man sin - get mit
joic - ing and hope, re - joic - - - ing, the voice of re -

Freu - den vom Sieg, mit Freu - - -
joic - ing and hope, re - joic - - -

Freu - den vom Sieg, mit Freu - - -
joic - ing and hope, re - joic - - -

46

Freu - - - den vom Sieg, man sin - get mit Freu - den, mit
joic - - - ing and hope, the voice of re - joic - ing, re -

Freu - den, mit Freu - den vom Sieg, man sin - get mit Freu - den, mit
joic - ing, re - joic - ing and hope, the voice of re - joic - ing, re -

- den, mit Freu - den vom Sieg, man sin - get mit Freu - den, mit
- ing, re - joic - ing and hope, the voice of re - joic - ing, re -

- den, mit Freu - den vom Sieg, man sin - get mit Freu - den, mit
- ing, re - joic - ing and hope, the voice of re - joic - ing, re -

55

Freu - den vom Sieg in den Hüt - ten der Ge - rech - ten; man sin - get mit
joic - ing and hope fills the tem - ples of righ - teous - ness; the voice of re -

Freu - den vom Sieg in den Hüt - ten der Ge - rech - ten; man sin - get mit
joic - ing and hope fills the tem - ples of righ - teous - ness; the voice of re -

den vom Sieg in den Hüt - ten der Ge - rech - ten; man sin - get mit
ing and hope fills the tem - ples of righ - teous - ness; the voice of re -

Freu - den vom Sieg in den Hüt - ten der Ge - rech - ten; man sin - get mit
joic - ing and hope fills the tem - ples of righ - teous - ness; the voice of re -

62

Freu - - - den vom Sieg in den Hüt - - - ten der Ge - rech - ten:
joic - - - ing and hope fills the tem - - - ples of the righ - teous:

Freu - den, mit Freu - den vom Sieg in den Hüt - - - ten der Ge - rech - ten:
joic - ing, re - joic - ing and hope fills the tem - - - ples of righ - teous - ness:

Freu - den, mit Freu - den vom Sieg in den Hüt - ten der Ge - rech - ten:
joic - ing, re - joic - ing and hope fills the tem - ples of righ - teous - ness:

Freu - den, mit Freu - den vom Sieg in den Hüt - - - ten der Ge - rech - ten:
joic - ing, re - joic - ing and hope fills the tem - ples of righ - teous - ness:

69 **16** Tr I *Fine* *tr*

Die Rech - te des Herrn be - hält den Sieg,
 The right hand of God up - holds his folk,

Die Rech - te des Herrn be - hält den Sieg,
 The right hand of God up - holds his folk,

Die Rech - te des Herrn be - hält den Sieg,
 The right hand of God up - holds his folk,

Die Rech - te des Herrn be - hält den Sieg,
 The right hand of God up - holds his folk,

93 **3** *tr*

die Rech - te des Herrn be - hält den Sieg, die Rech - te des
 the right hand of God up - holds his folk, the right hand of

die Rech - te des Herrn be - hält den Sieg, die Rech - te
 the right hand of God up - holds his folk, the right

die Rech - te des Herrn be - hält den Sieg, die Rech - te
 the right hand of God up - holds his folk, the right hand

die Rech - te des Herrn be - hält den Sieg, die Rech -
 the right hand of God up - holds his folk, the right

102

Herrn be - hält den Sieg; die Rech - te des Herrn ist er - hö - - - - - het, die
 God up - holds his folk, the right hand of God will ex - alt - - - - - them, the

and of - - - - - hält den Sieg; die Rech - te des Herrn ist er - hö - - - - - het, die
 the right hand of God up - holds his folk, the right hand of God will ex - alt - - - - - them, the

s Herrn be - hält den Sieg; die Rech - te des Herrn ist er - hö - - - - - het, die
 God up - holds his folk, the right hand of God will ex - alt - - - - - them, the

- - - - - hand of God up - holds his folk, the right - - - - - te des Herrn ist er - hö - - - - -

109

Rech - te des Herrn be - hält den Sieg, die Rech - te des Herrn be - hält den
 right hand of God will ex - alt - - - - - them, the right hand of God will ex - alt

Rech - te des Herrn be - hält den Sieg, die Rech - te des Herrn be - hält den
 right hand of God will ex - alt - - - - - them, the right hand of God will ex - alt

Rech - te des Herrn be - hält den Sieg, die Rech - te des Herrn be - hält den
 right hand of God will ex - alt - - - - - them, the right hand of God will ex - alt

- - - - - het, die Rech - te des Herrn be - hält den Sieg, die Rech - te des Herrn be - hält den
 them, the right hand of God will ex - alt - - - - - them, the right hand of God will ex - alt

116

Sieg; die Rech - - - te des Herrn ist er - hö - -
 them, the right hand of God will ex - alt

Sieg; die Rech - - - te des Herrn ist er - hö - -
 them, the right hand of God will ex - alt

Sieg; die Rech - - - te des Herrn ist er - hö - -
 them, the right hand of God will ex - alt

Sieg; die Rech - - - te, die Rech - te des Herrn ist er - hö - -
 them, the right hand, the right hand of God will ex - alt

123

- - - - - het, er - hö - - -
 - - - - - them, ex - alt

- - - - - het, er - hö - - -
 - - - - - them, ex - alt

- - - - - het, er - hö - - -
 - - - - - them, ex - alt

- - - - - het, er - hö - - -
 - - - - - them, ex - alt

130

- - - - - het, er - hö - - -
 - - - - - them, ex - alt

- - - - - het, er - hö - - -
 - - - - - them, ex - alt

- - - - - het, er - hö - - -
 - - - - - them, ex - alt

- - - - - het, er - hö - - -
 - - - - - them, ex - alt

137

- - - - - het, die Rech - - - te des Herrn be - hält den Sieg.
 - - - - - them, the right hand of God will ex - alt them.

hö - - - - - het, die Rech - te des Herrn be - hält den Sieg, be - hält den Sieg.
 alt - - - - - them, the righthand of God will ex - alt them, will ex - alt them.

- - - - - het, die Rech - te des Herrn be - hält den Sieg, be - hält den Sieg.
 - - - - - them, the righthand of God will ex - alt them, will ex - alt them.

- - - - - het, die Rech - te des Herrn be - hält den Sieg, be - hält den Sieg.
 - - - - - them, the right hand of God will ex - alt them, will ex - alt them.

Da capo

2. Aria (Basso, 56 Takte): Kraft und Stärke sei gesungen Gott – **tacet**
3. Recitativo (Alto, 10 Takte): Ich fürchte mich vor tausend Feinden nicht – **tacet**
4. Aria (Soprano, 204 Takte): Gottes Engel weichen nie – **tacet**
5. Recitativo (Tenore, 8 Takte): Ich danke dir, mein lieber Gott – **tacet**
6. Aria (Alto, Tenore, 120 Takte): Seid wachsam, ihr heiligen Wächter – **tacet**

7. Choral

1/7

Ach Herr, lass dein lieb En - ge - lein am letz - ten End die See - le mein in
den Leib in seim Schlaf - käm - mer - lein gar sanft ohn ein' - ge Qual und Pein ruhn
Ah Lord, when comes that last sad day may an - gels bear my soul a - way to
let then my bod - y's an - guish cease that it may rest in pain - less peace 'til

Ach Herr, lass dein lieb En - ge - lein am letz - ten End die See - le mein in
den Leib in seim Schlaf - käm - mer - lein gar sanft ohn ein' - ge Qual und Pein ruhn
Ah Lord, when comes that last sad day may an - gels bear my soul a - way to
let then my bod - y's an - guish cease that it may rest in pain - less peace 'til

Ach Herr, lass dein lieb En - ge - lein am letz - ten End die See - le mein in
den Leib in seim Schlaf - käm - mer - lein gar sanft ohn ein' - ge Qual und Pein ruhn
Ah Lord, when comes that last sad day may an - gels bear my soul a - way to
let then my bod - y's an - guish cease that it may rest in pain - less peace 'til

Ach Herr, lass dein lieb En - ge - lein am letz - ten End die See - le mein in
den Leib in seim Schlaf - käm - mer - lein gar sanft ohn ein' - ge Qual und Pein ruhn
Ah Lord, when comes that last sad day may an - gels bear my soul a - way to
let then my bod - y's an - guish cease that it may rest in pain - less peace 'til

5/7

- bra - ham's jün - gen, Als - denn vom Tod er - we - cke mich, dass
am jün - gen, Als - denn vom Tod er - we - cke mich, dass
A - bra - ham's jün - gen, Als - denn vom Tod er - we - cke mich, dass
thou a - gain a - wake it. O what a joy it then will be the

A - bra - hams Schoß tra - gen, Als - denn vom Tod er - we - cke mich, dass
bis am jün - gen, Als - denn vom Tod er - we - cke mich, dass
A - bra - hams Schoß tra - gen, Als - denn vom Tod er - we - cke mich, dass
thou a - gain a - wake it. O what a joy it then will be the

A - bra - hams Schoß tra - gen, Als - denn vom Tod er - we - cke mich, dass
bis am jün - gen, Als - denn vom Tod er - we - cke mich, dass
A - bra - hams Schoß tra - gen, Als - denn vom Tod er - we - cke mich, dass
thou a - gain a - wake it. O what a joy it then will be the

A - bra - hams Schoß tra - gen, Als - denn vom Tod er - we - cke mich, dass
bis am jün - gen, Als - denn vom Tod er - we - cke mich, dass
A - bra - hams Schoß tra - gen, Als - denn vom Tod er - we - cke mich, dass
thou a - gain a - wake it. O what a joy it then will be the

15

mei - ne Au - gen se - hen dich in al - ler Freud, o Got - tes Sohn, mein
 ver - y Son of God to see, and there to meet him face to face, my

mei - ne Au - gen se - hen dich in al - ler Freud, o Got - tes Sohn, mein
 ver - y Son of God to see, and there to meet him face to face, my

mei - ne Au - gen se - hen dich in al - ler Freud, o Got - tes Sohn, mein
 ver - y Son of God to see, and there to meet him face to face, my

mei - ne Au - gen se - hen dich in al - ler Freud, o Got - tes Sohn, mein
 ver - y Son of God to see, and there to meet him face to face, my

19

Hei - land und Ge - na - den - thron! Herr Je - su Christ er - hö - re mich, er -
 Sav - iour on the throne of grace! Lord Je - sus Christ, now hear thou me, now

Hei - land und Ge - na - den - thron! Hei - land und Ge - na - den - thron! Herr Je - su Christ er - hö - re mich, er -
 Sav - iour on the throne of grace! Lord Je - sus Christ, now hear thou me, now

Hei - land und Ge - na - den - thron! Herr Je - su Christ er - hö - re mich, er -
 Sav - iour on the throne of grace! Lord Je - sus Christ, now hear thou me, now

Hei - land und Ge - na - den - thron! Herr Je - su Christ er - hö - re mich, er -
 Sav - iour on the throne of grace! Lord Je - sus Christ, now hear thou me, now

23

hö - re mich, ich will dich prei - sen e - - - wig - lich!
 hear thou me, thy name I praise e - ter - - - nal - ly!

hö - re mich, ich will dich prei - sen e - - - wig - lich!
 hear thou me, thy name I praise e - ter - - - nal - ly!

hö - re mich, ich will dich prei - sen e - - - wig - lich!
 hear thou me, thy name I praise e - ter - - - nal - ly!

hö - re mich, ich will dich prei - sen e - - - wig - lich!
 hear thou me, thy name I praise e - ter - - - nal - ly!

- Altnickol, J. Chr.:** Befiehl du deine Wege. Messe und Motetten
Norddeutscher Figuralchor, Musica Alta Ripa, J. Straube 83.168
- Bach, C. P. E.:** Magnificat · Die Himmel erzählen die Ehre Gottes
Basler Madrigalisten, L'arpa festante, F. Näf 83.421
- Bach, J. L.:** Das ist meine Freude
Ex Tempore Gent, Orpheon Consort, F. Heyerick 83.187
- Bach, J. S.:** Solokantaten mit Emma Kirkby
Emma Kirkby, Freiburger Barockorchester 83.302
– Messe in h-Moll BWV 232 83.211
– Osteroratorium · C. P. E. Bach: Danket dem Herrn · Heilig
Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius 83.212
– Vom Himmel hoch. Weihnachtliche Musik von Bach
Kammerchor der Frauenkirche Dresden, M. Grünert 83.233
- Bachs Schüler.** Motetten / Vocal Concert Dresden,
Dresdner Instrumental-Concert, P. Kopp 83.263
- Brahms, Vokalmusik** (bislang 5 CDs)
– I: Geistliche Chormusik
The Schütz Choir of London, Roger Norrington 83.117
– II: Weltliche Chormusik I: op. 42; op. 62; op. 92;
Kölner Kammerchor, P. Neumann 83.107
– III: Liebeslieder-Walzer (Weltliche Chormusik II)
op. 52; op. 64,2; op. 65; op. 112
Kölner Kammerchor, P. Neumann 83.118
– IV: Geistliche Chormusik. Warum ist das Licht · Motetten
Kammerchor Stuttgart, F. Bernius 83.201
– V: Ein deutsches Requiem op. 45
Klass. Philharmonie, Kammerchor Stuttgart, F. Bernius 83.200
- Bruckner:** Messe in e · Rheinberger: Requiem in Es
Kammerchor Saarbrücken, G. Grün 83.414
- Charpentier, M.-A.:** Noël. Weihnachtskantaten
solistenensemble stimmkunst, Ensemble 94, K. Johannsen 83.196
- Gatti, L.:** Schöpfungsmesse · J. Haydn: Schöpfungsmesse
Dresdner Kreuzchor, Dresdner Philharmonie, R. Kreile 83.245
- Händel, G. F.:** Acis und Galatea (Bearbeitung von Mendelssohn)
NDR Chor, FestspielOrchester Göttingen, N. McGegan 83.420
– Alexander's Feast HWV 75 · Ode for St. Cecilia's Day HWV 76
Kölner Kammerchor, Collegium Cartusianum, P. Neumann 83.424
– Israel in Egypt HWV 54
Vocalensemble Rastatt, Les Favorites, H. Speck 83.423
– Jephtha HWV 70 / Kammerchor der Frauenkirche,
Dresdner Barockorchester, M. Grünert 83.422
– Messiah HWV 56
Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius 83.219
– Neun deutsche Arien
Monika Mauch, L'arpa festante, R. Voskuilen 83.426
– O praise the Lord. Psalms and Anthems
Gli Scarlattisti, Capella Principale, J. Arnold 83.412
– Samson HWV 57
NDR Chor, FestspielOrchester Göttingen, N. McGegan 83.425
– Saul HWV 53 / Dresdner Kammerchor,
Dresdner Barockorchester, H.-Chr. Rademann 83.243
– Solomon HWV 67 / Winchester Cathedral Choir,
FestspielOrchester Göttingen, N. McGegan 83.242
- Haydn, Joseph:** Missa Cellensis
Anima Eterna, J. van Immerseel 83.247
- Hohes Lied: Daniel-Lesur, Fasch, Ravel, Debussy, Schumann**
Kammerchor Stuttgart, F. Bernius 83.222
- Homilius:** Musik an der Frauenkirche Dresden · Kantaten I
– Johannespassion
Dresdner Kreuzchor, Dresdner Barockorchester, R. Kreile 83.261
– Passionskantate · Kantaten III: „Ein Lämmlein geht“
Basler Madrigalisten, Neue Düsseldorfer Hofmusik, F. Näf 83.262
– Weihnachten an der Dresdner Frauenkirche: Kantaten II
Körnerscher Sing-Verein Dresden,
Dresdner Instrumental-Concert, P. Kopp 83.170
– Motetten / Kammerchor Stuttgart, F. Bernius 83.210
– Weihnachtsoratorium · Jacobi: Der Himmel steht
Sächsisches Vocalensemble, Virtuosi Saxoniae, L. Güttler 83.235
- Keiser, R.:** Weihnachtsoratorium · Graupner: Magnificat
Rastatter Hofkapelle, J. Ochs 83.417
- Knecht, J. H.:** Die Aeolsharfe. Romantische Oper in 4 Akten
Kammerchor Stuttgart, Hofkapelle Stuttgart, F. Bernius 83.220
- Le Grazie Veneziane.** Music from the Ospedali / Vocal Concert
Dresden, Dresdner-Instrumental-Concert, P. Kopp 83.264
- Mendelssohn: Ein Sommernachtstraum**
Schauspielmusik op. 21 / 61 / Frauenstimmen des
Kammerchors Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius 83.205
– Auf Flügeln des Gesanges. Lieder
Hans-Jörg Mammel, Arthur Schoonderwoerd 83.430
- Mendelssohn Kirchenwerke** mit F. Bernius (Gesamteinspielung)
– I: Hör mein Bitten / Kyrie in c, Geistliches Lied op. 96,1, Hora est u. a.
Ensemble '76, Kammerchor Stuttgart, F. Bernius 83.101
– II: Vom Himmel hoch, Te Deum, Ave maris stella
Kammerchor Stuttgart, Württembergisches Kammerorchester
Heilbronn, F. Bernius 83.104
- III: Christus op. 97 / Drei Psalmen op. 78; Kyrie in d
Kammerchor Stuttgart, F. Bernius 83.105
- IV: Wie der Hirsch schreit
Der 42. Psalm, Der 114. Psalm, Lauda Sion op. 73
Dt. Kammerphilharmonie, Kammerchor Stuttgart, F. Bernius 83.202
- V: Denn er hat seinen Engeln befohlen
Drei Kirchenstücke op. 23; Jauchzet dem Herrn op. 69,2;
Kyrie, Gloria und Sanctus aus der „Deutschen Liturgie“;
Sechs Sprüche zum Kirchenjahr; Vespergesang op. 115
Kammerchor Stuttgart, F. Bernius 83.203
- VI: Verleih uns Frieden: Psalm 115 und 4 Choralkantaten
Kammerchor Stuttgart, Dt. Kammerphilharmonie,
Stuttgarter Kammerorchester, F. Bernius 83.204
- VII: Hebe deine Augen auf: O beata et benedicta, Drei Motetten
Te Deum, Zwei geistliche Lieder op. 112 u. a.
Kammerchor Stuttgart, F. Bernius 83.206
- VIII: Magnificat: Magnificat in D, Jesu meine Freude, u. a.
Kammerchor Stuttgart, Dt. Kammerphilharmonie, F. Bernius 83.216
- XI: Herr Gott, dich loben wir: Psalmen
Kammerchor Stuttgart, Dt. Kammerphilharmonie, F. Bernius 83.217
- X: Lobgesang op. 52
Kammerchor Stuttgart, Dt. Kammerphilharmonie, F. Bernius 83.213
- XI: Paulus op. 36
Kammerchor Stuttgart, Dt. Kammerphilharmonie, F. Bernius 83.214
- XII: Elias op. 70
Kammerchor Stuttgart, Dt. Kammerphilharmonie, F. Bernius 83.215
- Mendelssohn / Stegmann: Lieder mit Worten**
Berliner Vokalensemble, Bernd Stegmann 97.050/99
- Mozart: Requiem** (Beyer)
Kammerchor Stuttgart, Frieder Bernius 83.207
- Paër, F.:** Missa piena in d
Dresdner Kreuzchor, Staatskapelle Dresden, R. Kreile 83.246
- Pohle, D.:** Wie der Hirsch schreyet. Musica sacra
L'arpa festante, R. Voskuilen 83.413
- Rheinberger: Musica sacra** (bislang 7 CDs)
– I: Der Stern von Bethlehem op. 164
Chor des Bayerischen Rundfunks,
Symphonie-Orchester Graunke, R. Heger 83.111
– II: Cantus Missae op. 109;
Hymne op. 35; Stabat Mater op. 138; Abendlied op. 69,3;
Fünf Hymnen op. 140 / Kammerchor Stuttgart, F. Bernius 83.113
– III: Romantische Kirchenmusik für Männerchor
Collegium vocale Limburg, Eberhard Metternich 83.125
– IV: Missae et Cantiones
Messe in f op. 159; 6 religiöse Gesänge op. 157; Requiem
in d op. 194 / Frankfurter Kantorei, W. Schäfer 83.140
– V: Abendlied
Fünf Motetten op. 40, Passionsgesang op. 46, Drei geistl.
Gesänge op. 69, Missa in F op. 117, Osterhymne op. 134
Vancouver Cantata Singers, J. Fankhauser 83.146
– VI: Missa et Hymni · Frauenchöre
Hymne „Wie lieblich“ op. 35, Drei lateinische Hymnen
op. 96, Sechs Hymnen op. 118, Messe in Es op. 155
Elektra Vancouver, M. Edmundsen, D. Loomer 83.145
– VII: Christus factus est / Missae in A op. 126 und G op. 151,
9 Advent-Motetten op. 176
Vocalensemble Rastatt, H. Speck 83.158
– Dennoch singt die Nachtigall / Secular choral music
Vocalensemble Rastatt, H. Speck 83.157
– Vom Goldenen Horn
Freiburger Vokalensemble, W. Schäfer 83.177
- Rosengart, Æ.:** Te Deum laudamus
Orpheus Vocalensemble, Ars Antiqua Austria, J. Essl 83.168
- Saint-Saëns: Oratorio de Noël**
Vocalensemble Rastatt, Les Favorites, H. Speck 83.352
- Schein: Israelsbrunnlein**
Dresdner Kammerchor, H.-Chr. Rademann 83.153
- Schubert: Sakontala D 701.** Oper in 2 Akten
Kammerchor Stuttgart, Dt. Kammerphilharmonie, F. Bernius 83.218
Messe in As / Stuttgarter Kantorei, Kay Johannsen 83.436
– Messe in Es · Mozart: Vesperae solennes de Confessore
Staatsopernchor, Staatskapelle Dresden, Sir Charles Mackerras 83.249
- Schütz, H.:** Geistliche Chor-Music 1648 (Gesamteinspielung)
Dresdner Kammerchor, H.-Chr. Rademann 83.232
- Telemann: Ein feste Burg.** Vocal and Instrumental Music
Vocalensemble Rastatt, Les Favorites, Holger Speck 83.166
– Perpetuum mobile. Cantatas & Chamber Music
Balthasar-Neumann-Ensemble, H. Tol 83.165
– Göttlichs Kind. Advents- und Weihnachtsmusik
solistenensemble stimmkunst, Ensemble 94, K. Johannsen 83.180
- Weihnachten am Dresdner Hof.** Heinichen, Ristori, Schürer
Körnerscher Sing-Verein, Instr.-Concert Dresden, P. Kopp 83.169
- Zelenka: Missa Dei Patris**
Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius 83.209

